



Zarząd

# BUDŻET NA ROK 2012

CT/CA-059/2011/01PL

## SPIS TREŚCI

### I. WSTĘP

A. – INFORMACJE OGÓLNE

B. – DOSTOSOWANIE CEN DO KOSZTÓW

C. – DOCHODY

D. – WYDATKI

E. – DZIAŁALNOŚĆ

### II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

### III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

### IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

### ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

## I. WSTĘP

### A. Informacje ogólne

Budżet na 2012 r. obejmuje:

- B. opis cen Centrum na 2012 r., zgodnie z zasadą równowagi cen i kosztów, przedstawioną na posiedzeniu zarządu w październiku 2009 r.;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, stanowiące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę i które uiszczają opłaty za wykonane świadczenia, obejmujące także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym oraz dotację wspólnotową;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów;
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. Ta część przedstawia powiązanie między programem prac na 2012 r., w którym wskazano środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum, a tradycyjną strukturą budżetu.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

### B. Dostosowanie cen do kosztów

Podobnie jak w poprzednich latach w lipcu do klientów Centrum zwrócono się o przekazanie skorygowanych prognoz dla niniejszego budżetu i przekazano im listę cen skorygowaną w stosunku do wstępnego projektu budżetu (WPB) na 2012 r. Liczba stron tłumaczeń przewidziana w budżecie na 2012 r. zmniejszyła się w stosunku do prognoz we WPB na 2012 r. i w budżecie korygującym na 2011 r., a także, i to znacznie, w stosunku do wyniku w 2010 r. Prognozowane dochody<sup>1</sup> na 2012 r. wynoszą 42,7 mln EUR, czyli mniej o 2,3 mln EUR w stosunku do WPB na 2012 r.

Jako że znaczny spadek liczby stron tłumaczeń przewidziany we WPB na 2012 r. został potwierdzony w budżecie na 2012 r., Centrum wzmocniło działania, zainicjowane już na początku 2011 r., na rzecz ograniczenia kosztów w 2012 r., co szczegółowo opisano w części D „Wydatki”.

Centrum ograniczyło między innymi w planie zatrudnienia liczbę stanowisk z 225 w 2011 r. do 215 w 2012 r. Z tych 10 stanowisk – 5 zlikwidowano zgodnie z zapowiedziami we WPB na 2012 r., a 5 stanowisk pracowników czasowych przekształcono w niniejszym budżecie na stanowiska długoterminowych pracowników kontraktowych.

We WPB na 2012 r. Centrum opowiedziało się za bardzo dużym obniżeniem kosztów w ramach rozdziału 21, „Przetwarzanie danych”. Oznacza to, że odroczono szereg projektów. Centrum musiało zatem znaleźć na zewnątrz rozwiązanie problemu braku zgodności serwerowni w budynku NHE, i w 2012 r. Centrum będzie dysponować zabezpieczoną serwerownią, zlokalizowaną w specjalnym budynku w Luksemburgu i finansowaną głównie dzięki rezerwie utworzonej w tym celu w 2010 r.

Ponadto zarząd upoważnił również Centrum do utworzenia w 2011 r. rezerwy w celu finansowania projektu e-CdT – przedsięwzięcia informatycznego ważnego dla przyszłości Centrum.

Mniejsza liczba stron do przetłumaczenia ogranicza też zapotrzebowanie na tłumaczy zewnętrznych, tym samym automatycznie zmniejszając budżet w tytule 3.

---

<sup>1</sup> Tytuły w ramach dochodów 1 do 4, w tym Wpływy z agencji urzędów, instytucji i organów, Współpraca międzyinstytucjonalna i Inne dochody, ale z wykluczeniem tytułów 5 i 6.

Powyższe obniżki kosztów, chociaż wymagające i znaczne, nie były wystarczające, aby zniwelować różnicę między niższymi dochodami a wydatkami. W związku z tym w ramach ciągłych starań zmierzających do dostosowania cen do kosztów Centrum było również zmuszone dokonać przeglądu cen na 2012 r.

Z analizy tej wynika propozycja ceny w wysokości 97 EUR za stronę dla dokumentów, co stanowi podwyżkę o 2 EUR w stosunku do WPB na 2012 r., i 42,50 EUR za stronę dla znaków towarowych na transzę obejmującą między 350 000 a 400 000 stron, co stanowi podwyżkę o 5,35 EUR, zgodnie z cennikiem za znaki towarowe w zależności od wielkości transzy tłumaczenia, ustalonym z UHRW.

W celu stopniowego dostosowywania opłat do realnych kosztów dokonano również podwyżki dodatkowych opłat za stronę (skomplikowany format, dokument poufny, język nieunijny).

Poniższa tabela przedstawia ceny mające obowiązywać w 2012 r.:

Usługi	Dokumenty zwykle (EUR)	Dokumenty zaplanowane (EUR)	Dokumenty pilne (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	97,00		
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00		
Korekta (cena za stronę)	48,50	- 25%	+ 25%
Korekta redaktorska ( <i>Editing</i> ) (cena za stronę)	60,00		
Znaki, wzory lub szablony (cena za stronę)	42,50 EUR (co najmniej 350 000 stron)		
Inne (standaryzacja, terminologia, itp.)	900 EUR / osobodzień		
Lista terminów	5,00 EUR / termin		

Oplaty dodatkowe:

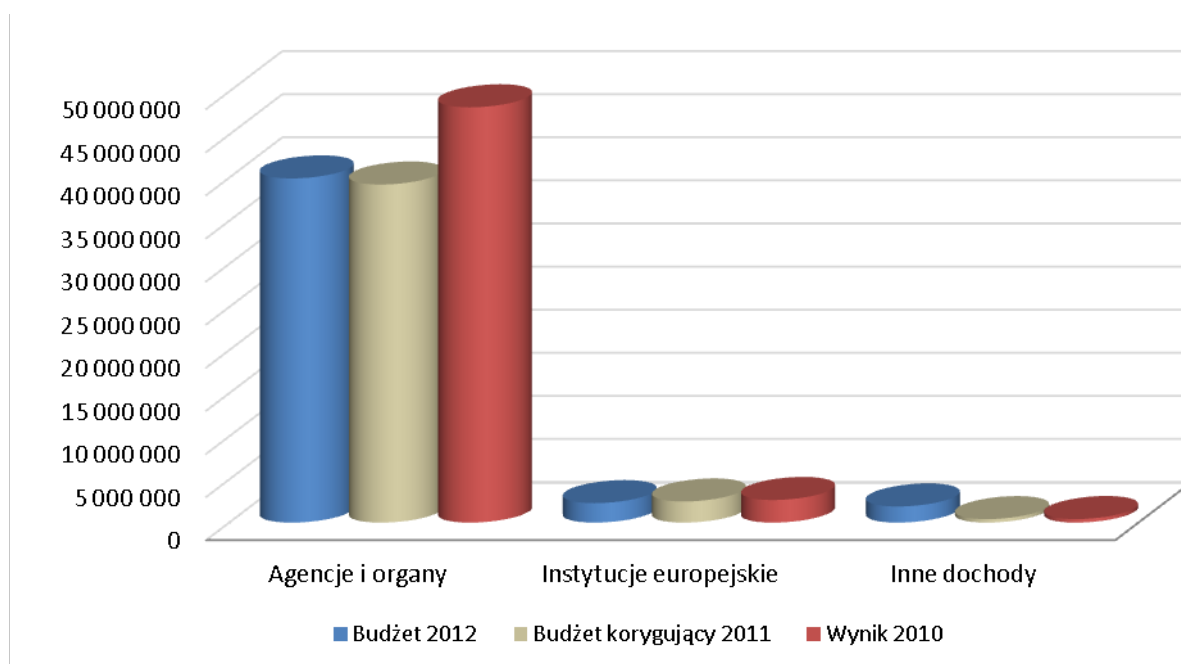
Rodzaj dokumentu	EUR
Skomplikowany format (opłata dodatkowa za stronę)	10,00
Dokument poufny (opłata dodatkowa za stronę)	10,00
Język nieunijny (opłata dodatkowa za stronę)	10,00

Centrum zostało zmuszone do skorzystania ze środków z rezerwy przeznaczonej na utrzymywanie stabilności cen, której utworzenie zarząd zatwierdził w 2011 r. w celu zrównoważenia budżetu bez dalszego zwiększania cen: do linii 5015 po stronie dochodów w budżecie wprowadzono kwotę 598 500 EUR.

### C. Dochody

Na podstawie nowego cennika przedstawionego powyżej dochody przewidziane na rok budżetowy 2012 wynoszą 44 051 400 EUR.

Poniższy wykres ukazuje szacowane dochody na 2012 r. w porównaniu z budżetem korygującym na 2011 r. i wynikami z 2010 r.:



Wykres pokazuje różnicę pod względem dochodów między 2010 a 2012 r. Różnica wynika po pierwsze z wpływu nowej polityki cenowej wprowadzonej w 2011 r., zgodnie z którą Centrum obniżył cenę za tłumaczenie znaków, a po drugie – ze znacznego spadku liczby stron znaków towarowych. Prognozy dotyczące liczby stron tłumaczeń znaków na rok budżetowy 2012 są dużo niższe od szacunków we WPB na 2012 r. Szacowana liczba stron wynosi 371 078 stron, wobec 525 000 stron we WPB na 2012 r.

Również od 2010 r. regularnie zmniejszają się dochody z instytucji europejskich – o około 7% co roku.

Inne dochody obejmują odsetki bankowe (tytuł 4), względnie stabilne od 2010 r. (między 400 000 a 500 000 EUR) i – po raz pierwszy w 2012 r. – rezerwę pieniężną, ustanowioną w 2011 r. na rzecz stabilności cen w wysokości 598 500 EUR, w celu zrównoważenia budżetu (linia 5015). W związku z remontem serwerowni w 2012 r. po stronie dochodów w linii budżetowej 5010 ujęto również rezerwę w wysokości 774 800 EUR, utworzoną w tym celu w 2010 r.

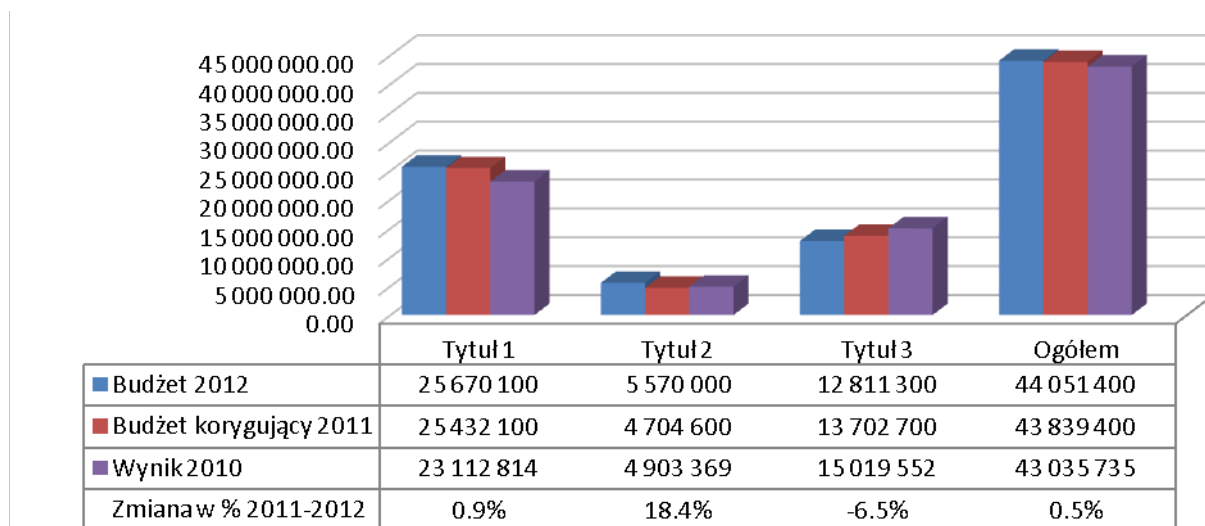
Od utworzenia WPB na 2012 r. umowy z Centrum zawarło czterech kolejnych klientów, już ujętych w budżecie korygującym na 2011 r.:

1047	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (EUNGiPW)	216 700 EUR
1048	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	200 000 EUR
1049	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EUNUiPPE)	p.m.
1050	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	p.m.

## D. Wydatki

Jak wyjaśniono w sekcji B, poważne starania podjęte przez Centrum w celu dostosowania wydatków do dochodów miały wpływ na wszystkie tytuły po stronie wydatków.

Strukturę wydatków w podziale na tytuły i porównanie z budżetem korygującym na 2011 r. i wynikami w 2010 r. przedstawiono poniżej. Tytuł 10 nie zawiera żadnych wydatków w budżetach na 2012 r. i na 2011 r., zatem nie został uwzględniony w wykresie.



**W tytule 1, „Personel”,** przegląd planu zatrudnienia pracowników oraz zatrudnianie z pracowników kontraktowych i pracowników tymczasowych umożliwiły znaczne obniżenie kosztów przy jednoczesnym utrzymaniu wysokiej jakości. W wyniku przeglądu planu zatrudnienia zlikwidowano 10 stanowisk pracowników czasowych AST, a całkowita liczba stanowisk zmniejszyła się z 225 do 215. Z tych 10 stanowisk 5 przekształcono na stanowiska pracowników kontraktowych, a 5 – zlikwidowano.

Co się tyczy pracowników kontraktowych, w związku z powyżej opisanym przekształceniem stanowisk, przewidziana liczba stanowisk wzrosła z 10 we WPB na 2012 r. do 15 w budżecie na 2012 r. Biorąc pod uwagę dodatkowe oszczędności związane z pracownikami tymczasowymi – niemal połowa w porównaniu z wynikiem za rok 2010, wyraźnie widoczne są znaczne wysiłki podejmowane przez Centrum w ramach tytułu 1.

Ogólnie wydatki w tytule 1 zmniejszono o 5% stosunku do budżetu wstępnego na 2011 r., ale w stosunku do budżetu korygującego na 2011 r. nieznacznie je zwiększono – 0,9%. Jest to spowodowane wydatkami na infrastrukturę socjalno-medyczną, głównie ze względu na uczestnictwo w Komitecie ds. Działalności Społecznej, oraz na usługi zewnętrzne, takie jak Centrum Małego Dziecka.

**W tytule 2, „Budynki, wyposażenie i inne wydatki eksploatacyjne”,** Centrum musiało znaleźć rozwiązanie kwestii serwerowni, zgodnej obowiązującymi normami bezpieczeństwa, poza budynkiem NHE. Ten projekt szacowany na 1 130 300 EUR będzie finansowany w 61% z rezerwy utworzonej specjalnie w 2010 r. Projekt wyjaśnia wzrost o 18% wydatków w tytule 2 w porównaniu z budżetem korygującym na 2011 r. Bez tego projektu starania na rzecz ograniczenia wydatków związanych z działalnością, zwłaszcza informatycznych, zainicjowane we WPB na 2012 r., byłyby bardziej widoczne.

W 2011 r. zarząd Centrum zatwierdził utworzenie specjalnej rezerwy w celu sfinansowania najważniejszego dla przyszłości Centrum projektu, czyli przygotowania, opracowania i wdrożenia modułu „zarządzanie tłumaczeniami” programu e-CdT. Program ten umożliwi Centrum stawianie czoła wyzwaniom w nadchodzących latach, jeszcze lepsze reagowanie na bieżące i przyszłe potrzeby klientów oraz zwiększenie konkurencyjności Centrum.

**W tytule 3, „Wydatki operacyjne”**, wydatki są niższe o 6,5% w porównaniu z budżetem korygującym na 2011 r., a obniżkę tę można z łatwością wyjaśnić spadkiem liczby stron tłumaczeń.

**W tytule 10, „Środki rezerwowe”**, w budżecie na rok 2012 nie przewidziano żadnych wydatków, gdyż a nie jest konieczne zwiększanie funduszu prefinansowania.

## E. Działalność Centrum

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2012 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich wykorzystywanych w każdym działaniu. W kalkulacjach uwzględniono różny rozkład stanowisk i grup zaszeregowania, a co za tym idzie – różne koszty wynagrodzenia w zależności od danego działania. Szczegółowe informacje zawarto w programie prac Centrum na rok 2012.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	61,9%	73,3%	32 270 408
Zapewnianie wsparcia	28,2%	16,0%	7 034 384
Działania zewnętrzne	2,2%	3,6%	1 591 887
Zarządzanie i nadzór	7,7%	7,2%	3 154 721
Ogółem	100%	100%	44 941 300

### Działanie 1: TŁUMACZENIE

Działalność główna Centrum polega na świadczeniu usług językowych: polegają one przede wszystkim na tłumaczeniu, modyfikacji, formatowaniu i korekcie dokumentów, znaków towarowych, wzorów lub modeli wspólnotowych, zgodnie z kryteriami jakości i uzgodnionymi terminami (priorytet nr 1 strategii Centrum).

Na działanie to przeznaczają się 61,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 73,3% całego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Całkowita ilość tłumaczeń przewidziana na 2012 r. wynosi 635 817 stron, co w stosunku do budżetu korygującego na 2011 r. stanowi spadek o 11,2%. Aby uniknąć znacznych strat zanotowanych w 2011 r. w wyniku poważnego spadku liczby stron tłumaczeń, Centrum musiało dostosować swoją nową politykę cenową i opracowało, w porozumieniu z UHRW, cennik za tłumaczenie znaków towarowych w zależności od ilości tłumaczenia, mający zastosowanie od 2012 r.

	2012	2011	% 2011-2012
Przewidywana liczba stron ogółem	635 817	715 916	-11,2%
Wpłaty z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem <sup>2</sup>	42 183 100	41 667 400	+ 1,2%

Szacunkowa ilość tłumaczeń z podziałem na liczbę stron przedstawia się następująco:

Europejska Agencja Środowiska (EEA)	3 093
Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	2 579
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	7 410
Europejska Agencja Leków (EMA)	31 515
Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	7 607
Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	54 213
UHRW „Redakcja językowa”	4 600
Znaki towarowe UHRW	371 078
Wspólnotowy Urząd Ochrony Roślin (CPVO)	1 237
Europejski Urząd Policji (Europol)	10 478
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	6 186
Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	1 250
Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	10 900
Europejska Agencja Odbudowy (EAR)	p.m.
Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.
Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	3 634
Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (EUROJUST)	52
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	2 062
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	15 521
Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	7 732
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	206
Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	1 951
Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	4 113
Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	7 216
Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacji (EACI)	420
Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	1 134
Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	1 145
Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	254
Europejska Agencja Obrony (EAO)	52
Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	45 416

<sup>2</sup> Wstępny dochód z tytułu umowy o przechowywanie z jednym klientem nie został uwzględniony, ponieważ nie dotyczy tłumaczeń.

Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa (CFCA)	1 619
Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	515
Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.
Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	278
Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	1 240
Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERC)	654
Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	332
Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	82
Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	2 222
Wspólne przedsięwzięcie „SESAR” (SJU)	248
Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	10 103
Wspólne przedsiębiorstwo ARTEMIS w celu realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	49
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych (IMI)	p.m.
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	25
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (WP ENIAC)	p.m.
Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	p.m.
Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	46
Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (EUNGiPW)	2 234
Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	2 062
Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EUNUiPPE)	p.m.
Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	p.m.
Komisja Europejska – DG ds. Zatrudnienia	9 485
Parlament Europejski	p.m.
Rada Unii Europejskiej	443
Europejski Trybunał Obrachunkowy	515
Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.
Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES)	p.m.
Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.
Składka do programów wspólnotowych	p.m.
Europejski Bank Centralny (EBC)	985
Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	4 230
<b>Stron ogółem</b>	<b>635 817</b>

## Działanie 2: ZAPEWNIANIE WSPARCIA

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ wspólnotowy, w jego ramach niezbędne są służby wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności.

Na działalność w zakresie wsparcia administracyjnego i technicznego Centrum przypada 28,2% zasobów ludzkich Centrum i przeznaczają się na nie 16,0% ogólnego budżetu, czyli część środków z tytułów 1 i 2 obliczanych proporcjonalnie do zasobów ludzkich wykorzystywanych w ramach tego działania. Szczegółowe informacje znajdują się w programie prac Centrum na 2012 r.



### Działanie 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE

Celem tych działań jest zapewnienie wsparcia Centrum i jego działalności tłumaczeniowej, głównie poprzez komunikację z klientami Centrum i innymi zainteresowanymi stronami. Działania te wiążą się również z drugą misją Centrum, którą jest uczestnictwo we współpracy międzynarodowej mającej na celu racjonalizację zasobów i harmonizację procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych.

Na działanie to przeznaczona jest 2,2% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 3,6% ogólnego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków z tytułów 1 i 2 obliczanych proporcjonalnie do zasobów ludzkich wykorzystywanych w ramach tego działania. Szczegółowe informacje znajdują się w programie prac Centrum na 2012 r.

### Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarządzanie Centrum powinno być realizowane z poszanowaniem regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, oraz ma zapewniać wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz przestrzeganie zasad kompleksowego zarządzania jakością.

Na działanie to przeznaczona jest 7,7% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 7,2% całkowitego budżetu, czyli część środków z tytułów 1 i 2 obliczanych proporcjonalnie do zasobów ludzkich wykorzystywanych w ramach tego działania. Szczegółowe informacje znajdują się w programie prac Centrum na 2012 r.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW - PRZEGLĄD

Tytuł	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 Rok budżetowy 2011	Wykonanie budżetu w 2010 r.
	<b>DOCHODY</b>			
1	WPLYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	39 925 000	39 215 700	48 175 413
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	p.m.
3	WSPÓLPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 258 100	2 451 700	2 620 450
4	INNE DOCHODY	495 000	400 000	409 887
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT	1 373 300	9 231 700	24 041 195
6	ZWROTY	p.m.	p.m.	- 25 093 718
	<b>OGÓŁEM</b>	<b>44 051 400</b>	<b>51 299 100</b>	<b>50 153 046</b>
	<b>WYDATKI</b>			
1	PERSONEL	25 670 100	25 432 100	23 112 814
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	5 570 000	4 704 600	4 903 369
3	WYDATKI OPERACYJNE	12 811 300	13 702 700	15 019 552
10	ŚRODKI REZERWOWE	p.m.	7 459 700	2 941 164
	<b>OGÓŁEM</b>	<b>44 051 400</b>	<b>51 299 100</b>	<b>45 976 899</b>

### III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
<b>1</b>	<b>WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW</b>			
1 0	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW			
<b>1 0 0</b>	<b>Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów</b>			
1 0 0 0	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	300 000	400 000	433 543
1 0 0 1	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	250 200	259 500	312 289
1 0 0 2	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	718 700	756 400	684 857
1 0 0 3	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 057 000	2 956 100	2 610 663
1 0 0 4	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	737 900	730 100	959 496
1 0 0 5	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	5 258 700	4 748 400	4 312 257
1 0 0 6	Znaki towarowe UHRW	15 770 800	14 468 000	27 610 168
	Wprowadzenie cennika w zależności od liczby stron tłumaczenia znaków towarowych		1 800 000	
1 0 0 7	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1 0 0 8	Europejski Urząd Policji (Europol)	1 016 400	1 104 400	914 178
1 0 0 9	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	600 000	412 000	576 850
	<i>Artykuł 1 0 0 – Ogółem</i>	27 829 700	27 754 900	38 502 563
<b>1 0 1</b>				
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	121 300	138 100	96 135
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	1 057 300	1 315 900	1 567 369
1 0 1 3	Europejska Agencja Odbudowy (EAR)	p.m.	0	
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	16 700	691
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	352 400	450 000	497 239
1 0 1 6	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	5 000	5 000	0
1 0 1 7	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	200 000	204 400	163 136
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 505 500	1 509 800	633 739
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	750 000	530 400	225 951

### III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1	
10	
<b>100</b>	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
<b>101</b>	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	3 991 500	4 170 300	3 184 260
<b>1 0 2</b>				
1 0 2 0	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	20 000	100 000	105 018
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	189 200	489 100	548 608
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	398 900	254 200	250 708
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	700 000	639 000	846 706
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	40 700	30 300	37 740
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	10 000	74 715
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	111 100	157 700	84 660
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	10 000	3 315
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	4 405 400	3 618 600	3 607 010
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	6 004 900	5 329 400	5 570 920
<b>1 0 3</b>				
1 0 3 0	Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa (CFCA)	157 000	152 000	52 998
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	0	0
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	27 000	26 400	31 684
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	120 300	58 600	0
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	63 500	65 300	30 783
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	25 200	52 100	3 783
1 0 3 7	Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	8 000	9 800	3 570
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	215 500	419 200	106 590
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR	24 100	29 800	27 540
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	690 600	863 200	277 003
<b>1 0 4</b>				
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EDPS)	980 000	913 600	633 442

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>102</b>	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
<b>103</b>	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
<b>104</b>	
1040	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1 0 4 1	Wspólne przedsięwzięcie odpowiedzialne za realizację wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	4 700	5 600	1 785
1 0 4 2	Wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych	p.m.	29 100	5 440
1 0 4 3	Wspólne przedsięwzięcie na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	2 500	4 400	p.m.
1 0 4 4	Wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (ENIAC)	p.m.	p.m.	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	p.m.	135 200	p.m.
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	4 400	6 600	
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (EUNGiPW )	216 700	p.m.	
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	200 000	3 400	
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EUNUiPPE)	p.m.	p.m.	
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	1 408 300	1 097 900	640 667
<b>1 0 5</b>				
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	p.m.	p.m.	
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM</b>	<b>39 925 000</b>	<b>39 215 700</b>	<b>48 175 413</b>
	<b>Tytuł 1 - Ogółem</b>	<b>39 925 000</b>	<b>39 215 700</b>	<b>48 175 413</b>
<b>2</b>	<b>DOTACJA Z KOMISJI</b>			
2 0	DOTACJA Z KOMISJI			
<b>2 0 0</b>	<b>Dotacja z Komisji</b>			
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Tytuł 2 - Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA</b>			
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA			
<b>3 0 0</b>	<b>Współpraca międzyinstytucjonalna</b>			
3 0 0 0	Komisja Europejska - Dyrekcja Generalna ds. Zatrudnienia	920 000	1 200 000	953 382

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
<b>105</b>	
1050	
<b>2</b>	
20	
<b>200</b>	Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2000	
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3000	



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	43 000	40 600	354 875
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	50 000	30 000	19 996
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	1 752 300	1 995 000	2 025 747
<b>3 0 1</b>				
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	95 500	6 700	31 759
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	410 300	450 000	562 764
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	505 800	456 700	594 523
	<b>ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM</b>	<b>2 258 100</b>	<b>2 451 700</b>	<b>2 620 269</b>
	<b>Tytuł 3 - Ogółem</b>	<b>2 258 100</b>	<b>2 451 700</b>	<b>2 620 269</b>
<b>4</b>	<b>INNE DOCHODY</b>			
4 0	INNE DOCHODY			
<b>4 0 0</b>	<b>Odsetki bankowe</b>			
4 0 0 0	Odsetki bankowe	495 000	400 000	308 803
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	495 000	400 000	308 803
<b>4 0 1</b>	<b>Różne zwroty</b>			
4 0 1 0	Różne zwroty	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	101 084
	<b>ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM</b>	<b>495 000</b>	<b>400 000</b>	<b>409 887</b>
	<b>Tytuł 4 - Ogółem</b>	<b>495 000</b>	<b>400 000</b>	<b>409 887</b>
<b>5</b>	<b>NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT</b>			
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT			
<b>5 0 0</b>	<b>Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego</b>			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
<b>3 0 1</b>	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
<b>4</b>	
4 0	
<b>4 0 0</b>	Te środki obejmują odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	
<b>4 0 1</b>	Te środki obejmują różne zwroty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	
<b>5</b>	
5 0	
<b>5 0 0</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Rok budżetowy 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	9 231 700	24 041 195
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	9 231 700	24 041 195
<b>5 0 1</b>	<b>Przeniesienia środków z funduszy rezerwowych z poprzednich lat</b>			
5 0 1 0	Przeniesienia środków z funduszu rezerwowego na specjalne inwestycje	774 800		
5 0 1 5	Przeniesienie środków z rezerwy na ustabilizowanie cen	598 500		
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	1 373 300	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM</b>	<b>1 373 300</b>	<b>9 231 700</b>	<b>24 041 195</b>
	<b>Tytuł 5 - Ogółem</b>	<b>1 373 300</b>	<b>9 231 700</b>	<b>24 041 195</b>
<b>6</b>	<b>ZWROTY</b>			
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW			
<b>6 0 0</b>	<b>Zwroty na rzecz klientów</b>			
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<b>ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>-6 822 069</b>
6 1	ZWROTY NADZWYCZAJNE			
<b>6 1 0</b>	<b>Zwroty nadzwyczajne</b>			
6 1 0 0	Zwroty do Komisji przeznaczone na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego na lata 2005-2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Zwroty do Komisji przeznaczone na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego na lata 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Artykuł 6 1 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	<b>ROZDZIAŁ 6 1 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>-18 271 649</b>
	<b>Tytuł 6 - Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>-25 093 718</b>
	<b>RAZEM</b>	<b>44 051 400</b>	<b>51 299 100</b>	<b>50 153 046</b>

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego. Artykuł 16 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.
<b>5 0 1</b>	
5 0 1 0	774 800 euro z rezerwy utworzonej na specjalne inwestycje w 2010 r.
5 0 1 5	Rezerwa pochodząca z budżetu korygującego na 2011 r.
<b>6</b>	
6 0	
<b>6 0 0</b>	
6 0 0 0	Zwrot salda z wyniku poprzedniego roku budżetowego.
6 1	
<b>6 1 0</b>	
6 1 0 0	Zwroty nadzwyczajne wykonane wyłącznie w 2010 r.
6 1 0 1	Zwroty nadzwyczajne wykonane wyłącznie w 2010 r.

## IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1	<b>PERSONEL</b>			
11	<b>PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY</b>			
<b>110</b>	<b>Personel czynnie zatrudniony</b>			
1100	Wynagrodzenia podstawowe	14 855 000	14 544 400	13 611 990
1101	Dodatki rodzinne	1 849 300	1 538 400	1 303 596
1102	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 324 800	2 348 700	2 203 296
1103	Dodatek sekretarski	29 400	38 700	32 191
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	19 058 500	18 470 200	17 151 073
<b>111</b>	<b>Personel pomocniczy i miejscowy</b>			
1110	Personel pomocniczy	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Tłumacze ustni zatrudnieni jako personel pomocniczy	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Pracownicy miejscowi	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Praktykanci	13 300	22 300	9 022

#### IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1	
11	
110	
1100	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Plan zatrudnienia na 2012 r.: 215 stanowisk. Podwyżka wynagrodzenia naliczana na podstawie wynagrodzeń za 2011 r. * Podwyżka o 1% (za okres od stycznia do czerwca 2012 r.) i kolejna * o 1% (za okres od lipca do grudnia 2012 r.). Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane korektą planu zatrudnienia skutkującą zmniejszeniem liczby stanowisk o dziesięć.
1101	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane skorygowanym planem zatrudnienia.
1102	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków jest spowodowane skorygowanym planem zatrudnienia.
1103	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust.1 załącznika XIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki. Liczba osób uprawnionych do dodatku w 2012 r. wynosi 17; wprowadzenie podwyżek wynagrodzenia w taki sam sposób, jak w pozycji 1 1 0 0.
111	
1110	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3 i tytuł III. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia (włącznie z nadgodzinami) i udział pracodawcy w składkach na ubezpieczenia społeczne dla personelu pomocniczego.
1111	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3 i tytuł III. Środki te są uwalniane wyłącznie w przypadku, gdy Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Ustnych (wcześniej pod nazwą SCIC) nie może świadczyć usług, o które występuje Centrum Tłumaczeń, w szczególności w przypadku posiedzeń zarządu.
1112	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 4 i tytuł V. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia (włącznie z nadgodzinami) i udział pracodawcy w składkach na ubezpieczenia społeczne dla personelu miejscowego.
1113	Środki te przeznaczone są na wydatki związane ze stażystami, w ramach rozwijania np. kontaktów z uniwersytetami. 25% wynagrodzenia podstawowego AD5/1 * 3 stażystów na okres 4 miesięcy.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1115	Pracownicy kontraktowi	729 700	820 000	421 402
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	743 000	842 300	430 424
<b>112</b>	<b>Zawodowe szkolenie personelu</b>			
1120	Zawodowe szkolenie personelu	210 000	210 000	227 036
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	210 000	210 000	227 036
<b>113</b>	<b>Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne</b>			
1130	Ubezpieczenie zdrowotne	505 100	519 000	486 457
1131	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	114 400	117 600	100 976
1132	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	155 200	163 500	123 400
1133	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Wkład do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 571 600	3 449 800	3 263 899
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 346 300	4 249 900	3 974 732
<b>114</b>	<b>Różne dodatki i świadczenia</b>			
1140	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	2 000	198

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1115	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3a i tytuł IV. Wysokość środków oparto na liczbie 15 pracowników kontraktowych w 2012 r., w porównaniu z 20 w 2011 r. Zwiększenie środków na 2011 r. w porównaniu do 2010 r. jest częściowo spowodowane przeniesieniem dodatków i kosztów społecznych związanych z pracownikami kontraktowymi z pozycji 1 1 0 1, 1 1 0 2, itp. do pozycji 1 1 1 5.
<b>112</b>	
1120	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 24a.
<b>113</b>	
1130	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich. Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału pracodawcy (3,4% wynagrodzenia podstawowego); udział pracowników wynosi 1,7% wynagrodzenia podstawowego.
1131	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału pracodawcy w ubezpieczeniu od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków (0,77% wynagrodzenia podstawowego). Do wyliczonych w ten sposób środków stosuje się dodatek 2% (zwiększający procent do 0,7854%) w celu pokrycia wydatków niepokrytych ubezpieczeniem (art. 73 regulaminu pracowniczego).
1132	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 28a. Środki te przeznaczone są na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. Stosowany wskaźnik: 1,62% wynagrodzenia podstawowego.
1133	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1134	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Składka pracodawcy wynosi 23,2% wynagrodzenia podstawowego, w tym dla pracowników kontraktowych, natomiast składka pracowników wynosi 11,6%.
<b>114</b>	
1140	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatek z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione do pozycji 1 1 0 0.



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1141	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	297 900	285 800	253 525
1143	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	298 900	287 800	253 723
<b>115</b>	<b>Nadgodziny</b>			
1150	Nadgodziny	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>117</b>	<b>Świadczenia dodatkowe</b>			
1171	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Personel agencji	172 700	440 000	352 569
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	172 700	440 000	352 569
<b>118</b>	<b>Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu</b>			
1180	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	104 100	50 131
1181	Koszty podróży	8 300	18 100	4 054

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1141	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia. Zmniejszono wysokość środków po korekcie planu zatrudnienia i wysokości środków przeznaczonych dla pracowników kontraktowych.
1143	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 14 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
<b>115</b>	
1150	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 56 i załącznik VI. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
<b>117</b>	
1171	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot - w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi - kosztów dojazdu, oraz zryczałtowane koszty podróży.
1175	Środki te przeznaczone są na wykorzystanie personelu agencji. Obliczenie dokonane dla 6 członków personelu agencji (3 stanowiska AST3 na okres 6 miesięcy oraz 3 stanowiska AST1 na okres 8 miesięcy).
<b>118</b>	
1180	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. W 2012 r.: liczby szacunkowe dla 3 procedur rekrutacyjnych: publikacja, koszty podróży i dodatki dla 15 kandydatów w ramach jednej rekrutacji oraz badania lekarskie, w tym zdjęcia rentgenowskie. Liczba rekrutacji zmniejszyła się z 6 w 2011 r.
1181	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń. Prognozowana kwota na podstawie rzeczywistych średnich wydatków w 2010 r. na pracownika, pomnożona przez realistyczną liczbę szacunkową z 2012 r., przeznaczona na fluktuację zatrudnionego personelu. Zmniejszenie środków w 2012 r. można wyjaśnić niższymi średnimi wydatkami w 2010 r. w porównaniu do 2009 r., który stanowił podstawę dla budżetu na 2011 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
1182	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika	65 000	75 300	33 364
1183	Koszty przeprowadzki	20 400	40 600	9 263
1184	Tymczasowe diety dzienne	138 300	140 000	117 565
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	283 000	378 100	214 377
<b>119</b>	<b>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</b>			
1190	Współczynniki korygujące	500	600	p.m.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	600	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM</b>	<b>25 112 900</b>	<b>24 878 900</b>	<b>22 603 934</b>
<b>13</b>	<b>DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE</b>			
<b>130</b>	<b>Delegacje i podróże służbowe</b>			
1300	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne koszty towarzyszące	40 000	90 000	69 379
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	40 000	90 000	69 379
<b>131</b>	<b>Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami</b>			
1310	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	30 000	40 000	41 392
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	30 000	40 000	41 392
	<b>ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM</b>	<b>70 000</b>	<b>130 000</b>	<b>110 771</b>
<b>14</b>	<b>INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA</b>			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
1182	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.
1183	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania. Obliczenie dokonane na podstawie średnich wydatków na przeprowadzki w 2010 r. * 6 przeprowadzek w 2012 r.
1184	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dietyienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia). Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane mniejszą liczbą rekrutacji.
<b>119</b>	
1190	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
13	
<b>130</b>	
1300	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów towarzyszących lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane ulepszeniem organizacji delegacji, co pozwoliło na ograniczenie kosztów.
<b>130</b>	
1310	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
14	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
<b>140</b>	<b>Infrastruktura socjomedyczna</b>			
1400	Restauracje i stołówki	37 500	39 000	42 591
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	37 500	39 000	42 591
<b>141</b>	<b>Służba medyczna</b>			
1410	Służba medyczna	39 400	30 000	26 000
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	39 400	30 000	26 000
<b>142</b>	<b>Inne wydatki</b>			
1420	Inne wydatki	250 400	200 500	210 000
1421	Stosunki społeczne	12 000	24 000	17 916
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	262 400	224 500	227 916
	<b>ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM</b>	<b>339 300</b>	<b>293 500</b>	<b>296 507</b>
15	<b>MOBILNOŚĆ</b>			
<b>152</b>	<b>Mobilność</b>			
1520	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
16	<b>SŁUŻBY SOCJALNE</b>			
<b>160</b>	<b>Służby socjalne</b>			
1600	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>162</b>	<b>Inne wydatki</b>			
1620	Inne wydatki	p.m.	p.m.	p.m.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>140</b>	
1400	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, w szczególności na kontrakty na konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Obliczenie oparte na zużyciu z 2010 r. * wzrost spowodowany indeksacją w 2011 r. i 2012 r. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest wynikiem działań zmierzających do ograniczenia kosztów w 2011 r.
<b>141</b>	
1410	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 59 oraz art. 8 załącznika II.
<b>142</b>	
1420	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza jest oparta na prognozie Urzędu Infrastruktury i Logistyki w Luksemburgu przy Komisji Europejskiej.
1421	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu. Ograniczenie do jednej dużej imprezy rocznie dla pracowników.
15	
<b>152</b>	
1520	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1521	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
16	
<b>160</b>	
1600	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
<b>162</b>	
1620	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>163</b>	<b>Centrum małego dziecka</b>			
1630	Centrum małego dziecka	142 900	122 700	99 000
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	142 900	122 700	99 000
<b>164</b>	<b>Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych</b>			
1640	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	2 000	4 000	p.m.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	2 000	4 000	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM</b>	<b>144 900</b>	<b>126 700</b>	<b>99 000</b>
17	<b>IMPREZY I REPREZENTACJA</b>			
<b>170</b>	<b>Imprezy i reprezentacja</b>			
1700	Koszty imprez i reprezentacji	3 000	3 000	2 602
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	3 000	3 000	2 602
	<b>ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM</b>	<b>3 000</b>	<b>3 000</b>	<b>2 602</b>
19	<b>RENTY I EMERYTURY</b>			
<b>190</b>	<b>Renty i emerytury</b>			
1900	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Tytuł 1 — Ogółem</b>	<b>25 670 100</b>	<b>25 432 100</b>	<b>23 112 814</b>
2	<b>BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE</b>			
20	<b>INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>			
<b>200</b>	<b>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</b>			
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 490 500	1 202 100	1 170 613
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 490 500	1 202 100	1 170 613
<b>201</b>	<b>Ubezpieczenie</b>			
2010	Ubezpieczenie	11 000	10 500	9 228

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>163</b>	
1630	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na rok 2012.
<b>164</b>	
1640	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
17	
<b>170</b>	
1700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
19	
<b>190</b>	
1900	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
2	
20	
<b>200</b>	
2000	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum Tłumaczeń. Zwiększenie środków w tej linii budżetowej obejmuje remont serwerowni (285 000 EUR).
<b>201</b>	
2010	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	11 000	10 500	9 228
<b>202</b>	<b>Woda, gaz, prąd i ogrzewanie</b>			
2020	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	52 000	40 000	42 500
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	52 000	40 000	42 500
<b>203</b>	<b>Sprzątanie i konserwacja</b>			
2030	Sprzątanie i konserwacja	193 000	181 400	182 509
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	193 000	181 400	182 509
<b>204</b>	<b>Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych</b>			
2040	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	20 000	26 000	17 336
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	20 000	26 000	17 336
<b>205</b>	<b>Ochrona budynków i nadzór nad nimi</b>			
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	83 100	75 000	81 279
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	83 100	75 000	81 279
<b>206</b>	<b>Zakup nieruchomości</b>			
2060	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>208</b>	<b>Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków</b>			
2080	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	358 300	12 000	5 977
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	358 300	12 000	5 977
<b>209</b>	<b>Inne wydatki</b>			
2090	Inne wydatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	<b>ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM</b>	<b>2 207 900</b>	<b>1 547 000</b>	<b>1 509 442</b>
21	<b>PRZETWARZANIE DANYCH</b>			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>202</b>	
2020	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
<b>203</b>	
2030	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątnięcia (sprzątnięcie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
<b>204</b>	
2040	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach.
<b>205</b>	
2050	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej, kosztów obowiązkowych kontroli.
<b>206</b>	
2060	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
<b>208</b>	
2080	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości: trzy tygodnie doradztwa, cena za umowę ramową – w związku z planem renowacji budynku NHE. Zwiększenie środków w tej linii budżetowej obejmuje remont serwerowni (340 305 EUR).
<b>209</b>	
2090	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
21	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
<b>210</b>	<b>Technologie informacyjne</b>			
2100	Zakup, prace, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 438 000	1 130 000	1 241 103
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 438 000	1 130 000	1 241 103
<b>212</b>				
2120	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 153 000	1 210 000	1 344 428
	<b>ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM</b>	<b>2 591 000</b>	<b>2 340 000</b>	<b>2 585 531</b>
22	<b>MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE</b>			
<b>220</b>	<b>Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy</b>			
2200	Nowe zakupy	5 000	10 000	5 008
2201	Wymiana	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Wynajem	5 000	1 000	p.m.
2203	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	3 000	202
2204	Sprzęt biurowy	3 000	5 000	4 113
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	15 000	19 000	9 323
<b>221</b>	<b>Meble</b>			
2210	Nowe zakupy	15 000	12 000	27 220
2211	Wymiana	5 000	5 000	5 938
2212	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	2 000	p.m.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	22 000	19 000	33 158
<b>223</b>	<b>Pojazdy</b>			
2230	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Wynajem pojazdów	25 600	26 400	22 713
2233	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	4 000	9 300	2 623

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>210</b>	
2100	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane ograniczeniem zakupów sprzętu i oprogramowania po większych inwestycjach w 2011 r. Zwiększenie środków w tej linii budżetowej obejmuje remont serwerowni (228 000 EUR).
<b>212</b>	
2120	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Weryfikacja projektów w świetle prognozowanego dochodu umożliwiła dalsze zmniejszenie wydatków związanych z informatyką. Zwiększenie środków w tej linii budżetowej obejmuje remont serwerowni. (246 000 EUR).
22	
<b>220</b>	
2200	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2201	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2202	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.
2203	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2204	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym.
<b>221</b>	
2210	Środki te są przeznaczone na zakup mebli.
2211	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli w następstwie kontroli ergonomicznych warunków pracy.
2212	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
<b>223</b>	
2230	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2232	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2233	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	29 600	35 700	25 336
<b>225</b>	<b>Wydatki na dokumentację i bibliotekę</b>			
2250	Zasoby biblioteczne, zakup książek	10 000	10 000	8 120
2251	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	9 000	9 790
2253	Słowniki dla tłumaczy	2 500	2 500	1 477
2254	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	21 500	21 500	19 387
	<b>ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM</b>	<b>88 100</b>	<b>95 200</b>	<b>87 204</b>
23	<b>BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE</b>			
<b>230</b>	<b>Artykuły papiernicze i materiały biurowe</b>			
2300	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	20 000	30 000	42 318
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	20 000	30 000	42 318
<b>232</b>	<b>Opłaty finansowe</b>			
2320	Koszty bankowe	4 500	5 500	3 633
2321	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	5 500	3 633
<b>233</b>	<b>Koszty prawne</b>			
2330	Koszty prawne	5 000	5 000	3 191
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	5 000	5 000	3 191
<b>234</b>	<b>Odszkodowania i odsetki</b>			
2340	Odszkodowania i odsetki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
<b>235</b>	<b>Inne wydatki operacyjne</b>			
2350	Ubezpieczenia różne	10 500	10 000	8 226
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	1 500	2 072
2353	Przeprowadzki wewnętrzne	10 000	10 000	10 000
2359	Inne wydatki	4 500	900	6 600

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>225</b>	
2250	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.
2251	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2252	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2253	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.
2254	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
23	
<b>230</b>	
2300	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
<b>232</b>	
2320	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2321	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
<b>233</b>	
2330	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
<b>234</b>	
2340	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
<b>235</b>	
2350	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2352	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2353	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z przeprowadzkami wewnątrz budynków.
2359	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	26 500	22 400	26 898
<b>239</b>	<b>Świadczenia między instytucjami</b>			
2390	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tłumaczenia ustne	p.m.	p.m.	5 000
2392	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	130 100	140 200	120 350
2393	Publikacje	27 000	27 000	34 550
2394	Rozpowszechnianie	p.m.	5 000	6 688
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	157 100	172 200	166 588
	<b>ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM</b>	<b>213 100</b>	<b>235 100</b>	<b>242 628</b>
24	<b>OPLĄTY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA</b>			
<b>240</b>	<b>Opłaty pocztowe</b>			
2400	Opłaty pocztowe i koszty doręczeń	47 900	49 300	42 156
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	47 900	49 300	42 156
<b>241</b>	<b>Telekomunikacja</b>			
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	295 000	285 000	242 203
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	295 000	285 000	242 203
	<b>ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM</b>	<b>342 900</b>	<b>334 300</b>	<b>284 359</b>
25	<b>KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ</b>			
<b>250</b>	<b>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</b>			
2500	Posiedzenia i spotkania ogółem	5 000	10 000	11 274
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	5 000	10 000	11 274
<b>255</b>	<b>Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich</b>			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
<b>239</b>	
2390	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2391	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności organy Wspólnoty.
2392	Art.12 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ustanawiającego Centrum Tłumaczeń. Środki te przeznaczone są na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2393	Środki te przeznaczone są na pokrycie w szczególności kosztów publikacji budżetu Centrum Tłumaczeń i innej działalności w dziedzinie komunikacji i promocji.
2394	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom (długopisy i ołówki z logo Centrum Tłumaczeń, klucze USB z logo itd.). Koszty związane z drukowaniem dokumentów ujęto w pozycji 2393.
24	
<b>240</b>	
2400	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych. Zwiększenie środków jest spowodowane większą liczbą poleconych lub ekspresowych usług kurierskich (DHL).
<b>241</b>	
2410	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów połączeń telefonicznych (koszty prywatnych połączeń telefonicznych odlicza się bezpośrednio z wypłat), telepracy, abonamentów związanych z przesyłem danych i komunikacji oraz wydatków związanych ze sprzętem telekomunikacyjnym. Zwiększenie środków w tej linii budżetowej obejmuje remont serwerowni (31 000 EUR).
25	
<b>250</b>	
2500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
<b>255</b>	



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
2550	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	5 000	5 000	33 442
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	5 000	5 000	33 442
	<b>ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM</b>	<b>10 000</b>	<b>15 000</b>	<b>44 716</b>
26	<b>ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM</b>			
<b>260</b>	<b>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</b>			
2600	Posiedzenia zarządu	20 000	25 000	14 500
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	25 000	14 500
<b>261</b>	<b>Organizacja posiedzeń zarządu</b>			
2610	Organizacja posiedzeń zarządu	12 000	12 000	8 155
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	12 000	12 000	8 155
<b>265</b>	<b>Tłumaczenia ustne</b>			
2650	Tłumaczenia ustne	60 000	75 000	60 000
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	60 000	75 000	60 000
	<b>ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM</b>	<b>92 000</b>	<b>112 000</b>	<b>82 655</b>
27	<b>INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE</b>			
<b>270</b>	<b>Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu</b>			
2700	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	26 000	66 834
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	26 000	66 834
	<b>ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM</b>	<b>25 000</b>	<b>26 000</b>	<b>66 834</b>
	<b>Tytuł 2 — Ogółem</b>	<b>5 570 000</b>	<b>4 704 600</b>	<b>4 903 369</b>
3	<b>WYDATKI OPERACYJNE</b>			
30	<b>TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE</b>			
<b>300</b>	<b>Tłumaczenia zewnętrzne</b>			

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
2550	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury (np. organizowanych w budynku JMO itd.).
<b>260</b>	
2600	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
<b>261</b>	
2610	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
<b>265</b>	
2650	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
27	
<b>270</b>	
2700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
<b>3</b>	
30	
<b>300</b>	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2012	Budżet korygujący 1/2011 na rok budżetowy 2011	Wynik w roku 2010
3000	Tłumaczenia zewnętrzne	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	12 124 300	12 997 700	14 322 062
	<b>ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM</b>	<b>12 124 300</b>	<b>12 997 700</b>	<b>14 322 062</b>
31	<b>WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ</b>			
<b>310</b>	<b>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</b>			
3100	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	687 000	705 000	697 490
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	687 000	705 000	697 490
	<b>ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM</b>	<b>687 000</b>	<b>705 000</b>	<b>697 490</b>
	<b>Tytuł 3 — Ogółem</b>	<b>12 811 300</b>	<b>13 702 700</b>	<b>15 019 552</b>
10	<b>ŚRODKI REZERWOWE</b>			
<b>100</b>	<b>ŚRODKI REZERWOWE</b>			
<b>1000</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
10000	Rezerwa przeznaczona na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Rezerwa na zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezerwa na nieprzewidziane wydatki	p.m.	p.m.	p.m.
10003	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	3 134 000	p.m.
10004	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	4 325 700	774 864
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	p.m.	7 459 700	2 941 164
	<b>ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>7 459 700</b>	<b>2 941 164</b>
	<b>Tytuł 10 — Ogółem</b>	<b>p.m.</b>	<b>7 459 700</b>	<b>2 941 164</b>
	<b>RAZEM</b>	<b>44 051 400</b>	<b>51 299 100</b>	<b>45 976 899</b>

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Uwagi
3000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczenie wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekta i modyfikacja tłumaczeń i redakcja językowa oraz prace terminologiczne (tłumaczenie list z terminami). Zmniejszenie środków w 2012 r. jest spowodowane oczekiwaną mniejszą liczbą stron tłumaczeń.
31	
<b>310</b>	
3100	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
<b>10</b>	
<b>100</b>	
<b>1000</b>	
10000	Rezerwa ustanowiona jako środki rezerwowe przeznaczone na wpłatę składek pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Nie jest konieczne utworzenie rezerwy, jako że środki na bieżący rok ujęto w pozycji 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	
10004	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że suma funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
10005	Spór zakończono w 2010 r., nie są konieczne żadne środki.
10006	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	Stan na: 31.12.2010 r.		Rok budżetowy 2011				Rok budżetowy 2012	
			Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego		Dopuszczone w ramach budżetu	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0	0	1
AD 14	1	1	1	0	0	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	1	1
AD 12	5	5	6	5	0	0	7	5
AD 11	9	9	8	9	0	0	9	8
AD 10	9	5	10	4	0	0	9	6
AD 9	4	8	4	10	0	0	3	10
AD 8	2	6	2	9	0	0	3	9
AD 7	8	15	9	20	0	0	9	22
AD 6	1	23	3	19	0	0	4	16
AD 5	3	15	1	15	0	0	1	13
<b>OGÓLEM AD</b>	<b>42</b>	<b>87</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	0	0	1
AST 8	4	0	5	0	0	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	0	0	2	3
AST 6	3	4	4	4	0	0	3	2
AST 5	1	6	0	5	0	0	1	6
AST 4	3	11	4	17	0	0	5	16
AST 3	5	18	4	21	0	0	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	0	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	0
<b>OGÓLEM AST</b>	<b>19</b>	<b>67</b>	<b>18</b>	<b>69</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>59</b>
<b>OGÓLEM</b>	<b>61</b>	<b>154</b>	<b>63</b>	<b>162</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>65</b>	<b>150</b>
<b>LICZBA PRACOWNIKÓW OGÓLEM</b>		<b>215</b>		<b>225</b>		<b>0</b>		<b>215</b>